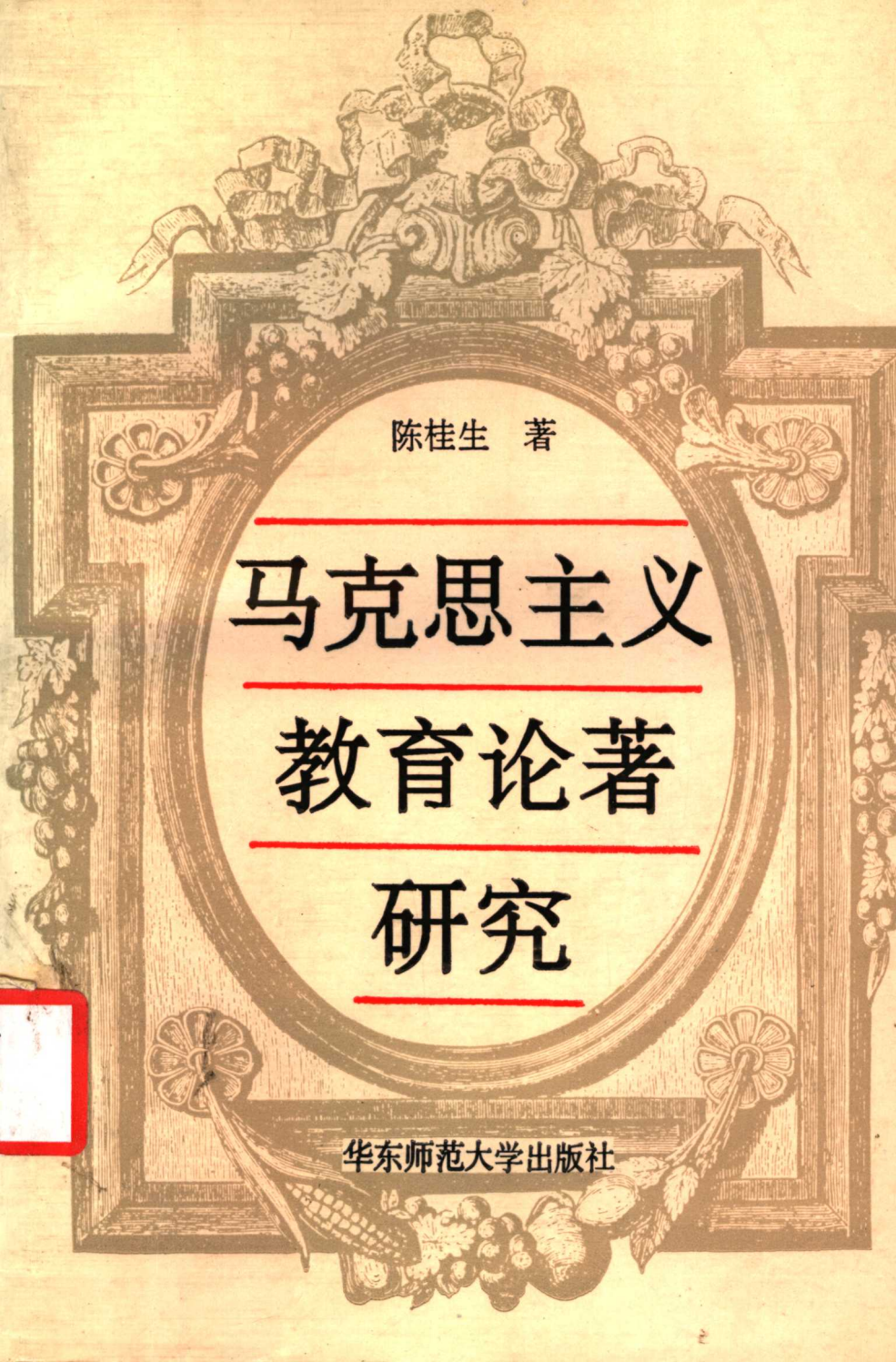




陈桂生 著

马克思主义
教育论著
研究

华东师范大学出版社

本书出版由上海市马克思主义
学术著作出版基金资助

马克思主义

教育论著研究

陈桂生 著

华东师范大学出版社

(沪)新登字第201号

马克思主义教育论著研究

陈桂生 编著

华东师范大学出版社出版发行

(上海中山北路3663号)

新华书店上海发行所经销 江苏如东印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 12.75 插页: 2 字数: 370千字

1993年6月第一版 1993年6月第一次印刷

印数: 1—2,000本

ISBN 7-5617-0982-X/G·428 定价: 8.25元

序

《马克思主义教育论著研究》是陈桂生教授20年来认真学习和深入研究马克思主义经典著作及其教育思想的成果。我也学习和研究马克思主义的一些经典著作及其教育思想，可是既未专心致志，又浅尝辄止，思之困而学不勤。桂生同志则兢兢业业，持之以恒，学愈博而思愈远。于是，我迄今不能登堂，而他早已蔚然入室。

自1979年起，桂生同志担任我校教育系的“马克思主义教育论著选读”这门课程的教学工作，孜孜兀兀编写讲稿，印为学生学习材料。1980年，中国教育学会马克思主义教育思想研究会的同志建议，由8所兄弟师范院校共同翻印讲稿，供教学和研究的参考。在翻印前，桂生同志做了一些删节和整理，成为二稿。二稿更得好评。1985年再印时，桂生同志在继续学习和研究的基础上，同时汲取他人的研究成果，对二稿做了许多修改和补充：不仅使辨析与论证经典著作更加精确，而且就马克思主义教育思想的发展，以及就教育理论界多年来有关争论进行了论述。这个三稿尤见功力。1991年得上海市马克思主义学术著作出版基金会的资助，桂生同志就三稿又焚膏继晷，斟酌损益，将由华东师大出版社出版。这就为学习和研究马克思主义教育思想增添了一本有份量的著作。

全书除首篇绪论《“马克思主义教育思想”辨》外，分为3编。其第一、第二编以时间为顺序，介绍马克思、恩格斯和列宁有关

教育的主要著作，把它们放在特定的历史条件下进行考察；又把其中的教育思想，放在马克思主义教育思想发展过程中进行考察。提要钩玄，眉目清晰。其第三编则把马克思主义教育思想作为整体进行考察，以历史与逻辑相结合的方法，分析马克思主义教育思想的含义、特点，以及以毛泽东为主要代表运用马克思主义教育思想的经验。一气呵成，言简意赅。

马克思主义教育思想的学习和研究，可以作为学术问题进行探讨。本书的论述，也会有可以商榷的地方。这里就几个问题进行切磋。

大家知道，马克思的《临时中央委员会就若干问题给代表的指示》这篇著作，原文为英文。在本书中，关于“mental education”的阐述未必恰当。对于这里的“mental education”，我的理解有一个曲折的过程。50年代初期，学习马克思这篇著作的《4. 男女儿童和少年的劳动》时，只看到中文译文，“mental education”这里译为“智育”，我囫圇吞枣地把它理解为“体育、智育、德育”中的“智育”。1957年，读到当时福建师范学院教育课教研室编译的《教育译丛》第2辑（1957年9月）上前苏联教育史学者弗鲁莫夫的论文：《第一国际日内瓦大会上的教育问题（纪念第一国际90周年）》（原文刊于《苏维埃教育学》杂志1956年第10期），才知道马克思在这里的英文原文为“mental education”；也接受了弗鲁莫夫的理解：它“也包含美的发展和道德教育在内”。到60年代初期，我见到了《The General Council of the First International, 1864—1866》（For the Centenary of the Founding of the International Working Men's Association, 1864—1964, Foreign Languages Publishing House, Moscow, 1962），也就找到了包括《4. 男女青少年和儿童的劳动 [Juvenile and Children's Labour (Both Sexes)]》的《就若干问题给总委员会代表的指示》的英文全文。尤其反复学习了《4. 男女青少年和儿童的劳动》，觉得原译文有好几处与英文有出入，可能是英译俄，

俄又译中所造成的。我曾试译这一部分，请马骥雄、邵瑞珍教授校订，反复5稿，又恳请语法学家审阅。其后经历了十年内乱，居然原英文打印稿和译稿劫后犹存！1978年，我较认真地复习了《就若干问题给总委员会代表的指示》的英文和中文译文，同时较广泛地学习了第一国际的其它有关英、中文材料，也请人查阅了弗鲁莫夫论文的俄文原文等，结合自己对马克思、恩格斯其它一些著作的学习，我曾对弗鲁莫夫对“mental education”的观点产生了怀疑。这反映在我们写的《关于马克思“男女青少年和儿童的劳动”辨析》一文中，站到“也包含美的发展和道德教育在内”的对立面（《〈教育研究〉丛刊》创刊号，1979年12月）。80年代初，应王焕勋教授的嘱托，把《4.男女青少年和儿童的劳动》的英文原文复印给他。后来，读到他的论文：《如何理解马克思关于教育的论述——学习〈临时中央委员会就若干问题给代表的指示〉》（《百科知识》1986年第6期；其后辑入《马克思教育思想研究》，重庆出版社1988年版）。焕勋同志说：“‘mental education’既包括了智育，也包括了德育。”这是他对我们《辨析》一文的批判。包括不包括“美育”，他没有说。他正确地指出了：“‘mental education’无论如何也不能再译成‘智育’了。”那么怎样译？他说：译为“精神教育”、“智能教育”，“都不够确切”，“有人把它译作‘心智教育’，我倒觉得这样译法和原意比较近似些；但在中文上也不太习惯。究竟怎样译更好些，还值得推敲。”在曲阜师大1990年11月出版的《新杏坛》上，见到孙振东同志的论文：《马克思〈临时中央委员会就若干问题给代表的指示〉中德育问题探》，也批判了我们在《辨析》一文中的观点，兼评论了焕勋同志在《论述》中的一些理解。他也认为，“mental education”既包含智育，也包含德育。他说，“当然这种德育是不应该包含有当时资产阶级学校中所进行的阶级的或政党的宣传和宗教的说教在内的。”关于这一点是不言而喻、没有争议的。包括不包括美育，他也没有说。这篇文章，在印刷上无论中、英文错漏较多。我感到王焕勋教授和孙振东同志的论

述有道理，当然也并非在所有方面都同意他们的观点，这是要另文探讨的。1988年，因计议《教育学文集》入选《4. 男女青少年和儿童的劳动》，又思考和整理了译稿。由于马克思在其它著作中，当“二分”的时候，往往用“身、心(geistige und körperlich, 直译为肉体和精神)”的提法(如《Das Kapital》, Band I, Berlin, 1953, s.381)。当“三分”的时候，往往用“体、智、德(physische, intellektuelle, moralische)”的提法(如《Das Kapital》, Band I, s.417, 419; s.515); 或用“体、德、智(physical, moral, and intellectual)”的提法(如《Inaugural Address of the Working Men's International Association (国际工人协会宣言)》, The General Council of First International, 1864—1866, p.277)。可以举出更多一些的例子。“mental education”是“智育”、“德育”的上位概念，而且“mental”是与“bodily”对应的，“mental education”是与“bodily education”对应的。因此，译“mental education”为“心的教育”；“bodily education”为“身的教育”。首先的尺度是确切，在中文上习惯不习惯是其次的问题，而况习惯总是经历过不习惯的。在前苏联学者弗鲁莫夫以及罗田别尔格和沙巴也娃的论文等中，认为“mental education”以译为“精神教育”为恰当，现在看来是对的。把它译为“智能教育”，这是日本马克思列宁主义研究所编译的《马克思恩格斯选集》中的译法，我们过去就认为不妥(见《辨析》)；译“心智教育”也不妥，因为“mental education”确要包含“德育”，而“心智教育”反映不清晰。至于它包括不包括美育？马克思和恩格斯在他们的著作中，当然谈到美，审美教育或美育。一般地说，“心”一分为二的话，也许可视为蕴涵智、德；一分为三的话，也许可视为覆盖智、德、美。但是，就马克思在这里以及在1869年8月17日在临时总委员会上的发言(Council Meeting, August 17, 《The General Council of the First International, 1868—1870》, Progress Publishers, Moscow, First printing 1966, Second

printing 1974, pp.146—147)来看,恐难于直接体会到也包含“美的发展”。我对“mental education”的理解,真是几乎转了一大圈,却又不是一个循环,也许就是否定之否定吧,心里踏实多了。自己的错误总是事后才认识的。我们不能裁剪他人的思想,不能把他人的观点敷衍我们的套路。可是“存真求实”难啊!这要求我们勤于查“字典”,要求我们敢于还尔体会。在本书中,就对“mental education”的阐释来说,也许有滞后之嫌了。

本书采用的原著译文,从总体上说,信度很高,这已是几代人的心血。但也不能否认,一些有关教育思想的译文,有不一定恰当的地方,间或也有失误的地方。就本书引用到的或阐述到的而言,例如《指示》的原文是:《Instructions for the Delegates of the Provisional General Council. The Different Questions》。正如本书说的:它是马克思在1866年8月底给出席日内瓦代表大会的伦敦代表写的。所谓“伦敦代表”就是临时总委员会出席大会的代表。虽然《指示》在大会上宣读了,但毕竟没有作为给当时大会全体代表的《指示》。虽然当时“临时总委员会”、“总委员会”,也称“临时中央委员会”、“中央委员会”,但毕竟这里是用的“临时总委员会”。所以,就宜译为《就若干问题给临时总委员会代表的指示》。我们在《辨析》一文的注释中曾作了论述。又如《资本论》中论及工厂法的教育条款时;论及从欧文著作中可以确信工厂制度萌发了未来教育的幼芽时,译文为:“智育和体育同体力劳动相结合的可能性”,“生产劳动同智育和体育相结合”。要注意啦,前者和后者译文的“智育”的原文是“Unterricht”,“体育”的原文是“Gymnastik”。这里,不能认为译文是确凿的。再如《马克思关于现代社会中的普及教育的发言记录》中,谈到无产阶级起草的人们提倡的技术教育(按:即综合技术教育)的用意,译文为“旨在弥补分工所造成的缺陷,因为分工妨碍学徒获得本身业务的牢固知识。”“牢固知识”?一查,原文是这样的:“The technological training advocated by proletarian writers was meant

to compensate for the deficiencies occasioned by the division [of] labour which prevented apprentices from acquiring a thorough knowledge of their business.” (《The General Council of the First International, 1868—1870》, p.147) “thorough knowledge”, 噢,是“完全的知识”、“全面的知识”。还可以举出一些。如果本书在这些方面也惠予在意,也静心徐察,那就更好了。但即使玉上有小斑点,也遮盖不了玉的光采,所谓“瑕不掩瑜”,正是如此。

在学术问题上,没有争论的学术,是式微了的学术;在学术问题上,争论的深度和广度,是学术不断前进和不断成熟的标志。我想,作者和读者都会认同这个观点的。

承嘱为序,这系在火腿上的草绳,也就跟着沾光了。

瞿葆奎

1993年4月于华东师大

说 明

本书以马克思、恩格斯、列宁有关教育的论著为研究对象；通过对这些论著的考察分析，研究马克思主义的教育思想。

本书的第Ⅰ、Ⅱ编分别考察马克思列宁主义经典作家有关教育的主要论著，尝试把各篇论著放在特定的历史范围内考察；把其中的教育思想放在马克思主义教育思想发展过程中考察。

第Ⅲ编把“马克思主义教育思想”作为整体进行综合考察。尝试分析：“马克思主义教育思想”的特定含义；马克思主义教育思想作为一种独特的教育思想形态有什么特点；怎样确定它的特点；怎样确定马克思主义教育思想与非马克思主义教育思想的界限；以及以毛泽东为主要代表的中国共产党运用马克思主义教育思想的成就。

这里采用的原著底本为：

1.《马克思恩格斯论教育》，华东师范大学教育系编，人民教育出版社1986年8月修订本，1987年5月第1次印刷；

2.《列宁论教育》，华东师范大学教育系编，人民教育出版社1990年修订本，1991年第1次印刷。

本书中如有溢美之嫌，教条之弊，甚至离经之误，敬请严肃批评，不吝指正。

编著者

1991年7月1日

于上海

目 录

绪论：“马克思主义教育思想”辨 (1)



1. 产业革命与教育：工人阶级登上争取教育权利斗争的历史舞台 (13)

(恩格斯：《英国工人阶级状况》)

一、产业革命前工人的社会地位与身心发展状况(15) 二、产业革命给工人身体、智力与道德发展造成的消极后果，资产阶级对工人教育的漠视(16) 三、产业革命使工人的精神面貌焕然一新(20) 四、资本主义形式的儿童工厂劳动对工人后代的摧残(21) 五、工人阶级争取教育权利的斗争(22) 六、工人独立自主地兴办自己的教育设施(23) 七、英国资产阶级“不管教育”的教育政策(26) 恰如其份地分析当时对各种教育的评价(26)

2. 社会实践在人的发展与教育中的意义 (28)

(马克思：《关于费尔巴哈的提纲》)

一、旧唯物论者“环境决定论”、“教育万能论”的基本观点(31) 二、“环境决定论”、

“教育万能论的”实质(33) 三、环境的改变和人的活动在实践基础上的统一(34)
全面领会马克思主义关于遗传、环境、教育在人的发展中作用的观点(36)

3. 人的片面发展或全面发展是一定社会历史条件的产物

(马克思、恩格斯:《德意志意识形态》) (39)

一、统治思想形成的社会阶级背景(42)
二、推翻现存政权、建立共产主义的个人联合体和普遍的个人全面而自由发展的实现(47)
三、在改造现实环境的变革的实践中造就新人(49) 四、社会分工与个人发展(49)
五、“人”的发展与“非人”的发展都是社会关系的产物(53) 六、共产主义革命本身就是个人自由发展的共同条件(55) 关于人的全面发展思想的基本线索,形成中的人的全面发展学说尚待发展(56)

4. 共产主义与教育

(恩格斯:《共产主义原理》) (62)

一、建立无产阶级政治统治以后的教育措施(65) 二、人的全面发展是彻底废除私有制的必然结果,人的全面发展与教育(65)
从《共产主义信条草案》到《共产主义原理》(69)

5. 共产主义教育代替资本主义教育的历史必然性

(马克思、恩格斯:《共产党宣言》) (72)

一、资本主义教育的本质(74) 二、共

产主义教育代替资本主义教育的历史必然性 (76)

三、无产阶级夺取政权以后的教育措施 (80)

从《共产主义原理》到《共产党宣言》，马克思主义教育思想的形成(83)

6.在资本主义统治下争取生产劳动与教育结合 斗争的目标与途径

《马克思：《临时中央委员会就若干问题给代表的指示》》(85)

一、儿童和少年参加社会生产劳动是机器大工业发展的客观趋势(87) 二、儿童和少年工作日的限制(89) 三、保护未成年工人权利的斗争(91) 四、把生产劳动和智育、体育、综合技术教育结合起来(93) 实事求是地理解《指示》中关于生产劳动和教育结合的思想(94)

7.全面发展的个人代替片面发展的个人的历史必然性

(马克思：《资本论》第1卷) (97)

一、物质生产中智力和体力劳动分离、个人片面发展的过程(101) 二、人的全面发展、教育和生产劳动结合是大工业发展的必然趋势(110) 三、从社会化生产和经济关系角度考察教师劳动的属性(117) 人的全面发展理论的视野(121)

8.从现实情况出发争取教育的普及

《《卡尔·马克思关于现代社会中的普及教育的发言记录》》 (123)

一、正确对待教育立法(124) 二、综合技术教育的宗旨(127) 三、从现实情况出

发解决传授具有阶级性内容的知识问题(128)
全面理解马克思关于普及教育问题的主张(129)

9. 无产阶级教育改革的尝试

(马克思:《法兰西内战》) (130)

一、巴黎公社教育改革的社会性质(132)
二、巴黎公社改革的经验(137) 实 事
求是地评价巴黎公社教育改革(141)

10. 排除专制政府对学校的影响

(马克思:《哥达纲领批判》) (142)

一、共产主义社会(广义)分配原则与个人
发展(144) 二、排除专制政府对学校的影响
(145) 三、生产劳动和教育的早期结合(153)
在第一国际中争取教育立法斗争的策略思想(154)

11. 社会占有生产资料条件下人的全面发展的前景

(恩格斯:《反杜林论》) (156)

一、道德的本质(158) 二、人的自由发
展与社会变革(162) 三、分工的演变与个人
的发展(164) 四、杜林“未来学校”计划的
实质(168) 实事求是地分析对“未来学校”
计划的批判(170)

12. 工人阶级需要大量技术人材

(恩格斯:《致奥古斯特·倍倍尔》) (173)

一、争取专家是工人阶级取得政权的必要
准备(173) 二、历史经验证明没有专家的支
持革命将遭受挫折(174)

13. 造就无产阶级的脑力劳动者队伍

(恩格斯:《致国际社会主义大学生代表大会》) (177)

一、造就无产阶级的脑力劳动者是工人阶级取得政权的必要准备(178) 二、造就无产阶级脑力劳动者是无产阶级革命的需要 (178)

《马克思恩格斯论教育》中若干著作提要 (180)

- 1.《1844年经济学哲学手稿》 (180)
- 2.《神圣家族》 (182)
- 3.《在爱北斐特的演说》 (183)
- 4.《哲学的贫困》 (185)
- 5.《工资》 (187)
- 6.《1848年至1850年的法兰西阶级斗争》 (190)
- 7.《德国农民战争》 (191)
- 8.《德国的革命和反革命》 (191)
- 9.《路易·波拿巴的雾月十八日》 (193)
- 10.《军队》 (194)
- 11.《政治经济学批判(1857—1858年草稿)》 (194)
- 12.《〈政治经济学批判〉序言》 (195)
- 13.《政治经济学手稿(1861—1863年)》 (196)
- 14.《剩余价值理论》 (197)
- 15.《[资本论]第一册第六章。直接生产过程的结果》 (198)
- 16.《普鲁士军事问题和德国工人党》 (199)
- 17.《卡·马克思关于在资本主义制度下使用机器的后果的发言记录》 (199)
- 18.《论住宅问题》 (201)
- 19.《政治冷淡主义》 (202)
- 20.《社会主义民主同盟和国际工人协会》 (203)
- 21.《自然辩证法》 (204)

- 22.《暴力在历史上的作用》 (205)
 23.《1891年社会民主党纲领草案批判》 (205)
 24.《〈社会主义从空想到科学的发展〉英文版导言》 (207)
 25.《欧洲能否裁军?》 (208)



1. 阶级学校代替等级学校是学校演变的必然趋势

(列宁:《民粹主义空想计划》的典型) (211)

一、历史地看待封建农奴制的等级学校与资本主义性质的“阶级学校”(215) 二、马克思主义教育和生产劳动相结合思想与民粹派的“全民教育计划”(218) 三、民粹派的“全民教育计划”是社会主义标签、资本主义经营、农奴制劳动与官僚主义管理的畸形结合(220) 民粹派教育思想的教训(221)

2. 派性学校批判

(列宁:《给喀普里党校学员尤利、万尼亚、萨韦利、伊万、弗拉基米尔、斯坦尼斯拉夫和托马斯诸同志的信》) (223)

一、讲课人员的思想政治倾向预先决定了学校的派别性质(224) 二、喀普里党校的要害在于规避党的领导和监督(226) 从解剖派性学校得出的结论意义的有限性(227)

3. 专制制度是国民教育事业发展的障碍

(列宁:《论国民教育的政策问题》) (229)

一、专制制度导致俄国国民教育的落后 (230)

二、沙皇政府是俄国国民教育事业的最大敌人 (231)

4. “民族文化”与国际文化

(列宁：《关于民族问题的批评意见》) (232)

一、“两种文化”理论的基本观点 (233)

二、教育同政治、经济不可分割的联系 (235)

“两种文化”理论在社会主义文化建设中的运用 (235)

5. 争取广大教师为工农群众服务

(列宁在1918—1919年间关于教师问题的四篇讲话) (240)

一、跳出“全俄教师联合会”的圈子，和劳动群众打成一片 (242)

二、抛弃“不问政治”的偏见，把知识贡献给劳动群众 (244)

三、建立尽可能把所有教师包括在内的教师联合会 (245)

四、教师队伍在克服资产阶级偏见的斗争中前进 (247)

从实际情况出发

制定和调整对教师的政策 (249)

6. 在无产阶级专政条件下改革旧教育、建设新教育的纲领

(列宁：《俄共(布)党纲草案》) (253)

一、党纲国民教育条文草案的引言：学校成为：“无产阶级专政的工具”命题的考释 (255)

二、关于国民教育方面最迫切的任务的规定 (260)

从实际情况出发运用党纲国民教育条文 (261)

7. 发展社会教育，使一切文化成果从剥削阶级的专利品变成劳动群众的精神财富

(列宁在1918—1920年间关于社会教育的信件和讲话) (264)